in starke Kisten verpackt werden, wenn die Glasröhren darin fest eingebettet sind. Die Kisten müssen auf rotem Grunde die gedruckte Aufschrift »Entzündlich« tragen. Enthalten die Kisten nicht mehr als 100 g eines dieser Stoffe, so dürfen sie in bedeckten Wagen befördert werden.

(3) Metallene Kohlensäurekapseln (Sodor, Sparklet), die höchstens 25 g flüssige Kohlensäure und höchstens 1 g Flüssigkeit auf 1,34 cm³ Fassungsraum enthalten, werden ohne Beschränkung befördert, wenn die Kohlensäure frei von Luft ist.

(4) Bis zu 0,3 kg/cm² verdichteter Sauerstoff in Säcken aus Gummi, imprägnierten Geweben oder ähnlichen Stoffen wird bedingungslos zur Beförderung angenommen.

G
Beförderung

Die Stoffe der Ziffer 8 werden nur in Mengen bis 100 g bei Erfüllung der Vorschriften unter F (2) als Eilstückgut befördert.

H
Übergangsbestimmungen

Die Behälter für verdichtete, verflüssigte und unter Druck gelöste Gase, die nach den einschlägigen Bestimmungen der Anlage 1 zum bisherigen Internationalen Übereinkommen in den Verkehr gebracht sind, sind auch weiterhin zugelassen.

Hinsichtlich der Fristen für die Druckproben gelten die Bestimmungen unter B.

1e. Stoffe, die in Berührung mit Wasser entzündliche oder die Verbrennung unterstützende Gase entwickeln.

Zur Beförderung sind zugelassen:

1. Die Metalle der Alkalien und der alkalischen Erden sowie Natrium, Kalium, Kalzium und dergleichen, sowie Legierungen dieser Metalle miteinander.
2. Kalziumkarbid und Kalkstickstoff, letzterer mit einem Gehalt an Kalziumkarbid von mehr als 0,2 v. H., Kalziumhydrür.
3. Natriumsuperoxyd, auch in Mischungen, die nicht gefährlicher sind als Natriumsuperoxyd.

Beförderungsvorschriften

A
Verpackung

(1) Zur Verpackung sind starke, dichte, sicher verschlossene Gefäße aus Eisen (auch Eisenblech) zu verwenden. Stoffe der Ziffer 1 bis zu 5 kg dürfen auch in starken, sicher und dicht verschlossenen

grammes, peuvent être bien calées seules ou avec d'autres objets dans de fortes caisses, à la condition que les tubes en verre soient fortement assujettis dans ces dernières. Les caisses doivent porter, imprimée sur fond rouge, l'inscription « Inflammable ». Les caisses ne renfermant pas plus de 100 grammes de ces matières peuvent être transportées en wagons couverts.

(3) Les *capsules métalliques d'acide carbonique* (sodor, sparklets) renfermant 25 grammes au plus *d'acide carbonique liquide* et au maximum 1 gramme de liquide pour 1 centimètre cube 340 millimètres cubes de capacité sont acceptées au transport sans restriction si l'acide carbonique est pur de tout résidu d'air.

(4) *L'oxygène comprimé* jusqu'à 0,3 kilogramme par centimètre carré renfermé dans de petits sacs en caoutchouc, tissus imprégnés ou matières analogues est admis sans condition au transport.

G
Mode de transport

Les *gaz liquéfiés dénommés sous 8°* de la nomenclature ne sont acceptés au transport en grande vitesse qu'en petites quantités de 100 grammes au maximum, à condition d'être emballés conformément aux prescriptions du chapitre F, alinéa (2).

H
Dispositions transitoires

Peuvent continuer à être admis au transport, à titre transitoire, les récipients pour gaz comprimés, liquéfiés et dissous sous pression qui ont été mis en service sous l'empire de l'Annexe 1 à la précédente Convention internationale.

Pour les délais de renouvellement des épreuves périodiques, ils sont assujettis aux conditions fixées en B.

1e. Matières qui, au contact de l'eau, dégagent des gaz inflammables ou facilitant la combustion.

Sont admis au transport :

1° Les *métaux alcalins* et *alcalins-terreux*, tels que le sodium, potassium, calcium, etc., ainsi que les *combinaisons entre ces métaux.*

2° Le *carbure de calcium*, la *cyanamide de calcium*, dont le contenu en carbure de calcium dépasse 0,2 %, l'*hydrure de calcium.*

3° Le *peroxyde de sodium* et le peroxyde de sodium sous forme de mélanges qui ne soient pas plus dangereux que le peroxyde de sodium.

Conditions de transport

A
Emballage

(1) L'emballage doit être fait dans des récipients en fer (ou en fer-blanc) solides, étanches, bien fermés. Les *matières dénommées sous 1°* peuvent aussi être transportées jusqu'à concurrence de 5 kilo-

Glasgefäßen befördert werden. Die Gefäße müssen völlig trocken oder bei den Stoffen der Ziffern 1 und 2 mit Petroleum beschickt sein.

(2) Die Packgefäße der in den Ziffern 1 und 3 aufgeführten Stoffe müssen in Schutzumhüllungen eingesetzt sein, und zwar:

a) die Gefäße aus Eisen oder Eisenblech mit Stoffen der Ziffer 1 in Holzkisten oder in eiserne Schutzkörbe.

b) Glasgefäße mit Stoffen der Ziffer 1 oder Gefäße mit Stoffen der Ziffer 3 in Holzkisten mit einem gegen das Eindringen von Wasser gedichteten Blecheinsatz. Die in solche Kisten eingesetzten Glasgefäße sind in trockene Kieselgur oder in ähnliche nicht brennbare Stoffe fest einzubetten. Bei Glasgefäßen mit Mengen bis zu 250 g dürfen statt der Holzkisten sicher und dicht verschlossene Blechgefäße verwendet werden.

(3) Auf den Versandstücken muß ihr Inhalt deutlich und haltbar angegeben sein, auch müssen sie die Aufschrift tragen: »Vor Nässe zu schützen«.

B

Sonstige Vorschriften

(1) Mengen bis zu 5 kg, die gemäß A verpackt sind, dürfen anderen Gegenständen beigepackt werden.

(2) Die Versandstücke sind besonders sorgfältig zu behandeln. Sie dürfen nicht geworfen und müssen im Wagen so fest gelagert werden, daß sie gegen Scheuern, Rütteln, Stoßen, Umkanten und Herabfallen aus den oberen Lagen gesichert sind.

(3) Zur Beförderung sind bedeckte Wagen zu verwenden. Kalziumkarbid und Kalkstickstoff (Ziffer 2) dürfen auch in offenen, mit Decken eingedeckten Wagen befördert werden.

(4) Leere Behälter, worin Stoffe der Ziffer 2 enthalten waren, müssen frei von Resten dieser Stoffe sein. Ihr früherer Inhalt muß im Frachtbrief angegeben sein.

Klasse II

Selbstentzündliche Stoffe

Zur Beförderung sind zugelassen:

1. Gewöhnlicher (weißer oder gelber) Phosphor.

2. Amorpher (roter) Phosphor, Phosphorsesquisulfid, Verbindungen von Phosphor mit alkalischen Erdmetallen, zum Beispiel Phosphorkalzium,

grammes dans des bouteilles en verre, résistantes, munies d'une fermeture solide et étanche. Les récipients doivent être complètement secs ou, pour les *matières dénommées sous 1° et 2°*, remplis avec du pétrole.

(2) Les récipients renfermant des *matières dénommées sous 1° et 3°* doivent être placés dans des enveloppes de protection, savoir :

a) les récipients en fer ou en fer-blanc renfermant des *matières dénommées sous 1°*, dans des caisses en bois ou dans des paniers métalliques de protection ;

b) les bouteilles en verre renfermant des *matières dénommées sous 1°* ou les récipients renfermant des *matières dénommées sous 3°*, dans des caisses en bois, revêtues intérieurement d'une enveloppe de tôle rendue étanche pour empêcher l'entrée de l'eau. Les bouteilles en verre emballées dans des caisses doivent être placées solidement dans de la terre d'infusoires sèche ou dans d'autres matières analogues incombustibles. Les bouteilles en verre ne renfermant pas plus de 250 grammes peuvent être emballées dans des boîtes en fer-blanc munies d'une fermeture solide et étanche, au lieu de l'être dans des caisses en bois.

(3) Les colis doivent porter en caractères bien apparents et durables l'indication de leur contenu, ainsi que l'inscription « Craint l'humidité ».

B

Autres prescriptions

(1) Toute quantité jusqu'à 5 kilogrammes, emballée conformément aux prescriptions édictées en A, peut être réunie avec d'autres objets.

(2) Les colis doivent être manipulés avec des précautions toutes spéciales. Ils ne doivent pas être projetés et ils seront arrimés assez solidement dans les wagons pour être protégés contre les frottements, cahots, heurts, renversement ou chute des couches supérieures.

(3) Le transport doit être effectué en wagons couverts. Toutefois, le carbure de calcium et la cyanamide de calcium (2°) peuvent être transportés en wagons découverts bâchés.

(4) Les récipients vides qui contenaient des *matières dénommées sous 2°* doivent être exempts de restes de ces matières. Mention devra être faite dans la lettre de voiture de ce qu'ils contenaient précédemment.

Classe II

Matières sujettes à l'inflammation spontanée

Sont admis au transport :

1° Le *phosphore ordinaire* (blanc et jaune).

2° Le *phosphore amorphe* (rouge), le *sesquisulfure de phosphore,* les *combinaisons de phosphore avec des terres alcalines,* par exemple le *phosphure de calcium,* le *phosphure de strontium ;* puis le

Phosphorstrontium; ferner Phosphoreisen und ähnliche selbstentzündliche Verbindungen von Phosphor mit Metallen.

3. Mischungen von amorphem Phosphor mit Harzen oder Fetten, deren Schmelzpunkt über 35° C liegt, Lösungen von gewöhnlichem Phosphor in Schwefelkohlenstoff.

4. Zinkäthyl, Zinkmethyl, auch in ätherischer Lösung.

5. Frisch geglühter Ruß.

6. Frisch geglühte Holzkohle, gemahlen oder körnig oder in Stücken.

7. Hochbeschwerte Seide (Cordonnet-, Souple-, Bourre de Soie- und Chappe-Seide) in Strängen.

8. a) Folgende Stoffe, gefettet oder gefirnißt oder geölt: Wolle, Haare, Kunstwolle, Baumwolle, Seide, Flachs, Hanf, Jute — in rohem Zustand, als Abfälle vom Verspinnen und Verweben, als Lumpen oder Lappen.

b) Gefettete, gefirnißte oder geölte Erzeugnisse aus den vorstehenden Stoffen, zum Beispiel Schutzdecken, Seilerwaren, Treibriemen aus Baumwolle oder Hanf, Weber-, Harnisch- und Geschirrlitzen, Garne und Zwirne, Netzwaren (Fischnetze und dergleichen).

9. Gemenge aus körnigen oder porösen brennbaren Stoffen mit Leinöl, Firnis, Harzöl und dergleichen, sofern die letzteren Bestandteile noch der Selbstoxydation unterliegen können (zum Beispiel sogenannte Korkfüllmasse).

10. Gefettete Eisen- oder Stahlspäne (Dreh-, Bohrspäne und dergleichen).

11. Mit Fett, Firnis oder Öl getränktes Papier und daraus gefertigte Hülsen.

12. Pyrophorische Metalle.

13. Zinkpulver (Zinkstaub).

14. Gebrauchte Hefebeutel, ungereinigt.

15. Gebrauchte Gasreinigungsmasse.

16. Nitrozellulosefäden zur Herstellung von Kunstseide.

phosphure de fer et les *combinaisons analogues*, sujettes à l'inflammation spontanée, de *phosphore avec des métaux.*

3° Les *mélanges de phosphore amorphe avec des résines ou des graisses*, dont le point de fusion est supérieur à 35° centigrade, les *solutions de phosphore ordinaire dans le sulfure de carbone.*

4° Le *zinc-éthyle*, le *zinc-méthyle*, ainsi que la dissolution de ces produits dans l'éther.

5° La *suie fraichement calcinée.*

6° Le *charbon de bois fraîchement éteint, en poudre, en grains ou en morceaux.*

7° La *soie fortement chargée* (cordonnet, soie souple, bourre de soie et soie chappe) *en écheveaux.*

8° *a)* Les matières suivantes imprégnées de graisse, de vernis ou d'huile : *laine, poils, laine artificielle, coton, soie, lin, chanvre, jute — à l'état brut*, sous forme de *déchets* provenant de la *filature* ou du *tissage*, à l'état de *chiffons* ou *d'étoupes.*

b) Les *produits fabriqués avec les matières ci-dessus, imprégnés de graisse, de vernis ou d'huile*, par exemple bâches, cordages, courroies de transmission de coton ou de chanvre, lisses de tisserand et de harnais, fils et fils retors, articles en filet (filets de pêcheurs graissés, etc.,).

9° Les *mélanges de matières combustibles grenées ou poreuses avec de l'huile de lin, du vernis, de l'huile de résine et autres matières analogues, si ces derniers composants peuvent encore être sujets à s'oxyder par eux-mêmes* (par exemple la *masse dite bourre de liège).*

10° La *limaille de fer ou d'acier grasse* (provenant des tours ou machines à forer, etc.).

11° Le *papier graissé, imprégné de vernis ou huilé* et les *fuseaux faits de ce papier.*

12° Les *métaux pyrophoriques.*

13° Le *zinc en poudre.*

14° Les *sacs à levure ayant servi, non nettoyés.*

15° La *matière ayant servi à épurer le gaz d'éclairage.*

16° Les *fils de nitrocellulose servant à la fabrication de la soie artificielle.*

Beförderungsvorschriften

A

Verpackung

(1) Die Stoffe der Ziffern 1 und 2 müssen in starke, dichte, gut verlötete Blechgefäße verpackt und diese in starke, sicher verschlossene Holzbehälter fest eingesetzt sein. Bei den Stoffen der Ziffer 2 in Mengen bis zu 2 kg dürfen statt der Blechgefäße auch

Conditions de transport

A

Emballage

(1) Les *matières dénommées sous 1° et 2°* doivent être emballées dans des récipients en fer-blanc solides, étanches et bien soudés, chacun d'eux étant assujetti solidement dans une forte caisse en bois bien fermée. Pour les *matières dénommées sous 2°*, par

Glasgefäße oder Kruken verwendet werden, die ebenfalls in starke, sicher verschlossene Holzbehälter einzusetzen sind. — Gewöhnlicher Phosphor muß mit Wasser umgeben sein. Auf den Kisten muß ihr Inhalt deutlich und haltbar angegeben sein; bei gewöhnlichem Phosphor ist die Bezeichnung »Oben« beizufügen.

(2) Die Stoffe der Ziffer 3 sind entweder in Kisten zu verpacken, die kein Ausstreuen gestatten, oder sie müssen in ungeladene Geschosse eingegossen sein.

(3) Zinkäthyl und Zinkmethyl (Ziffer 4), auch in ätherischer Lösung, sind in starke, dichte, zugeschmolzene oder in gleichwertiger Weise gut verschlossene Gefäße aus Glas, Ton (Steinzeug oder dergleichen) zu verpacken.

Gefäße aus Glas oder Ton sind einzeln oder zu mehreren unter Verwendung von Asche oder trockener Kieselgur in starke Blechgefäße einzusetzen, die dicht zu verlöten sind.

Jedes Versandstück muß auf rotem Grunde die deutliche, gedruckte Aufschrift tragen: »Feuergefährlich«. Übergefäße, die Glasballons enthalten, müssen ferner mit der deutlichen Aufschrift versehen sein: »Vorsichtig tragen«. Sie dürfen nicht auf Karren gefahren, auch nicht auf der Schulter oder dem Rücken getragen werden.

(4) Die Stoffe der Ziffern 5 und 6 sind in dichte, gut verschlossene Behälter zu verpacken. Holzbehälter müssen im Innern mit dichten Stoffen ausgekleidet sein; sie sind in haltbare Übergefäße (Körbe, Kübel, Kisten) einzusetzen.

(5) Die Stoffe der Ziffer 7 müssen in starke Kisten verpackt sein. Sind die Kisten höher als 12 cm, so müssen zwischen den einzelnen Lagen der Seide durch Holzroste ausreichende Hohlräume geschaffen sein, die mit Öffnungen in den Kistenwänden in Verbindung stehen, so daß Luft durchziehen kann. An den äußeren Kistenwänden sind Leisten anzubringen, die das Zustellen der Luftlöcher verhindern.

(6) Von den Stoffen der Ziffer 8 a sind gebrauchte Putzwolle und nicht trockene Putzlappen (Putztücher) in starke, dichte, sicher verschlossene Behälter festgepreßt zu verpacken.

(7) Die Stoffe der Ziffer 9 sind, wenn in Formen gepreßt, in starke, dichte Behälter aus Blech oder in starke Holzbehälter mit dichtem Blecheinsatz, wenn nicht in Formen gepreßt, in starke, dichte, sicher verschlossene Behälter zu verpacken.

quantités de 2 kilogrammes au maximum, les récipients en fer-blanc peuvent être remplacés par des bouteilles en verre ou cruches qui doivent également être emballées chacune dans une forte caisse en bois bien fermée. Le *phosphore ordinaire* doit être plongé dans l'eau. Les caisses porteront en caractères bien apparents et durables la mention de leur contenu; pour le phosphore ordinaire, on ajoutera l'inscription « Haut ».

(2) Les *matières dénommées sous 3°* doivent être emballées soit dans des caisses ne permettant aucune fuite, ou être fondues dans des projectiles non chargés.

(3) Le *zinc-éthyle*, le *zinc-méthyle* (4°) ainsi que les dissolutions de ces produits dans l'éther doivent être emballés dans des récipients épais, solides, en terre (grès, etc.) ou en verre, scellés à la lampe ou pourvus d'une fermeture hermétique offrant une sécurité équivalente.

Les vases en verre ou en grès doivent être emballés, soit isolément, soit à plusieurs, dans des récipients en tôle solides, remplis de cendre ou de terre d'infusoires sèche, qui seront soudés hermétiquement.

Chaque colis doit porter, imprimée sur fond rouge en caractères bien apparents, la mention « Inflammable ». Les enveloppes renfermant des bonbonnes en verre doivent en outre être munies de l'inscription bien apparente « A porter avec précaution ». Ils ne doivent pas être transportés sur des diables, ni portés sur les épaules ou sur le dos.

(4) Les *matières dénommées sous 5° et 6°* doivent être emballées dans des récipients étanches et fermant bien. Les tonneaux en bois porteront à l'intérieur un revêtement imperméable; ils seront placés dans d'autres récipients solides (paniers, cuveaux, caisses).

(5) Les *matières dénommées sous 7°* doivent être emballées dans de fortes caisses. Quand ces caisses ont plus de 12 centimètres de hauteur, les couches de soie seront séparées entre elles par des espaces vides suffisants, au moyen de grilles en bois; des trous pratiqués dans les parois, s'ouvrant sur ces espaces vides, permettront la circulation de l'air. Des baguettes seront clouées extérieurement pour empêcher que les trous des caisses puissent être couverts.

(6) Parmi les *matières dénommées sous 8° a*, la *laine ayant servi au nettoyage* et les *étoupes* (torchons à nettoyer) *non séchées* doivent être fortement pressées et emballées dans des récipients solides, étanches et bien fermés.

(7) Les *matières dénommées sous 9°* doivent être emballées, lorsqu'elles sont *pressées dans des moules, dans des récipients* en fer-blanc solides, étanches ou dans de fortes caisses en bois portant à l'intérieur un revêtement de fer-blanc étanche; lorsqu'elles ne sont *pas pressées dans des moules*, dans des récipients forts, étanches et bien fermés.

(8) Die Stoffe der Ziffer 10 sind in starke, dichte, sicher verschlossene Metallgefäße zu verpacken. Verpackung ist nicht erforderlich, wenn eiserne Deckelwagen oder offene eiserne Wagen mit Decken verwendet werden.

(9) Die Stoffe der Ziffer 12 müssen in Glasröhren eingeschmolzen und diese in verlötete Blechgefäße verpackt sein, die mit Kieselgur oder mit anderen geeigneten trockenerdigen Stoffen ausgefüllt sind.

(10) Zinkpulver (Zinkstaub) ist in dichte und dicht verschlossene Metallbehälter zu verpacken.

(11) Gebrauchte, ungereinigte Hefebeutel (Ziffer 14) sind in dicht schließende Behälter zu verpacken.

(12) Gebrauchte Gasreinigungsmasse wird — sofern sie nicht in dichte Blechbehälter verpackt zur Aufgabe gelangt — nur in eisernen Wagen zur Beförderung übernommen. Falls diese Wagen nicht mit festschließenden eisernen Deckeln versehen sind, ist die Ladung mit Decken, welche durch direkte Berührung mit Flammen nicht entzündet werden, vollständig einzudecken. Absender und Empfänger haben das Auf- und Abladen selbst zu besorgen. Auch hat der Absender auf Verlangen der Bahnverwaltung die Decken selbst zu beschaffen.

(13) Nitrozellulosefäden zur Herstellung von Kunstseide müssen in luftdicht verschlossene Metall- oder Holzbehälter verpackt sein, und zwar im letzteren Falle unter Beifügung von so viel Wasser, daß dieses beim Schütteln des Behälters sich bemerkbar macht. Geschieht die Verpackung in einen dichten Metallbehälter, so genügt die Umhüllung der Nitrozellulosefäden in der Kiste mit einem gut angefeuchteten Gewebe. Das Vorhandensein dieser Umhüllung muß im Frachtbrief bescheinigt sein.

(8) Les *matières dénommées sous 10°* doivent être emballées dans des récipients en métal solides, étanches et bien fermés. L'emballage n'est pas nécessaire si le transport est effectué dans des wagons en fer munis de couvercles, ou dans des wagons en fer, découverts, bâchés.

(9) Les *matières dénommées sous 12°* doivent être fondues dans des tubes en verre, emballés dans des boîtes en fer-blanc soudées, remplies de terre d'infusoires ou d'autres terres sèches analogues, appropriées.

(10) Le *zinc en poudre* doit être emballé dans des récipients métalliques solides et hermétiquement fermés.

(11) Les *sacs à levure ayant servi, non nettoyés* (14°) doivent être emballés dans des récipients bien fermés.

(12) La *matière ayant servi à épurer le gaz d'éclairage* n'est expédiée que dans des wagons en tôle, à moins que cet article ne soit emballé dans d'épaisses caisses en tôle. Si les dits wagons ne sont pas munis de couvercles en tôle, fermant bien, le chargement devra être parfaitement couvert avec des bâches préparées de telle manière qu'elles ne soient pas inflammables par le contact direct de la flamme. Le chargement et le déchargement se feront par l'expéditeur et le destinataire ; c'est à l'expéditeur que, à la demande de l'administration du chemin de fer, incombe également le soin de fournir les bâches.

(13) Les *fils de nitrocellulose servant à la fabrication de la soie artificielle* doivent être contenus dans des récipients métalliques ou dans des tonneaux en bois hermétiquement fermés, et contenant un excès d'eau facile à vérifier par l'agitation du récipient. Dans le cas ou les fils sont emballés dans des récipients métalliques on peut se contenter d'entourer chaque bobine d'une toile mouillée et la lettre de voiture doit attester que cette condition est remplie.

B

Sonstige Vorschriften

(1) Die nachstehenden Stoffe dürfen mit anderen Gegenständen bei Beachtung der im Abschnitt A gegebenen Vorschriften über die Behälter in einen starken, dichten, sicher verschlossenen Holzbehälter zusammengepackt werden:

a) gewöhnlicher Phosphor (Ziffer 1) in Mengen bis zu 250 g; solche geringe Mengen dürfen auch unter Wasser in starke, sicher verschlossene Glasgefäße verpackt werden, die mit geeigneten Verpackungsstoffen in dichte Blechgefäße fest gelagert werden müssen; jedes Blechgefäß mit Phosphor ist in den äußeren Holzbehälter fest einzubetten;

b) die Stoffe der Ziffer 2 in Mengen bis zu 5 kg;

B

Autres prescriptions

(1) Les matières ci-dessous énumérées peuvent être emballées avec d'autres objets dans une caisse en bois solide, étanche et bien fermée, moyennant observation des prescriptions concernant les récipients, édictées en A :

a) le *phosphore ordinaire* (1°) par quantités ne dépassant pas 250 grammes ; ces petites quantités peuvent aussi être renfermées sous l'eau dans des vases en verre solides, fermés hermétiquement, qui doivent être solidement maintenus dans des récipients en fer-blanc, avec des matières d'emballage appropriées ; les récipients renfermant du phosphore doivent être solidement assujettis dans la seconde enveloppe de bois ;

b) les *matières dénommées sous 2°* par quantités ne dépassant pas 5 kilogrammes ;

c) Zinkäthyl und Zinkmethyl (Ziffer 4) in Mengen bis zu 2 kg, wobei die Gefäße in den Behälter fest eingebettet sein müssen; jedoch ist das Zusammenpacken mit anderen selbstentzündlichen Stoffen sowie mit Sprengstoffen (Ia), Munition (Ib), Zündwaren und Feuerwerkskörpern (Ic) und mit den unter Klasse IIIa und b aufgeführten entzündlichen Stoffen nicht gestattet;

d) die Stoffe der Ziffern 11 und 12 ohne Beschränkung.

(2) Ist in den Frachtbriefen bescheinigt, daß

a) Ruß (Ziffer 5) und gemahlene oder körnige oder stückige Holzkohle (Ziffer 6) nicht frisch geglüht sind (das heißt mindestens 48 Stunden gelagert haben),

b) Seide in Strängen (Ziffer 7) nicht hoch beschwert ist,

c) Stoffe der in den Ziffern 8 und 10 bezeichneten Art nicht gefettet, gefirnißt oder geölt sind,

d) gebrauchte Hefebeutel (Ziffer 14) gereinigt sind,

e) gebrauchte Gasreinigungsmasse vollständig oxydiert ist,

so werden diese Stoffe ohne Beschränkung befördert.

(3) Die Stoffe der Ziffer 8 — ausgenommen gebrauchte Putzwolle und nach Abschnitt A Abs. (6) verpackte Putzlappen (Putztücher) — müssen trocken sein.

(4) Papierhülsen der Ziffer 11 dürfen nur befördert werden, wenn im Frachtbrief bescheinigt ist, daß sie, nachdem sie mit Fett oder Öl getränkt waren, erhitzt und dann in Wasser völlig abgekühlt sind.

(5) Zur Beförderung sind zu verwenden:

a) für Zinkäthyl und Zinkmethyl (Ziffer 4) offene Wagen; kleinere Mengen bis zu 10 kg dürfen allein oder (in Mengen bis zu 2 kg) nach Abs. (1) c mit anderen Gegenständen zusammengepackt, auch in bedeckte Wagen verladen werden;

b) für die Stoffe der Ziffern 7, 8 und 11 nur bedeckte Wagen oder offene Wagen mit Decken. Putzwolle und Putzlappen (Putztücher) dürfen, sofern sie nach den Vorschriften unter A (6) verpackt sind, auch in offenen Wagen befördert werden;

c) für die Nitrozellulosefäden zur Herstellung von Kunstseide bedeckte Wagen, deren Öffnungen geschlossen zu halten sind.

(6) Für Zinkäthyl und Zinkmethyl sind weiter die Vorschriften unter IIIa B Abs. (4) zu beachten.

c) le *zinc-éthyle* et le *zinc-méthyle* (4°) par quantités ne dépassant pas 2 kilogrammes, à la condition que les vases soient solidement emballés dans les récipients : il est cependant interdit de les emballer avec d'autres matières sujettes à l'inflammation spontanée, ainsi qu'avec des matières explosibles (I a), des munitions (I b), des inflammateurs et pièces d'artifice (I c) et avec les matières inflammables dénommées à la classe III a et b.

d) les *matières dénommées sous 11° et 12°*, sans aucune restriction.

(2) Si les lettres de voiture contiennent une déclaration portant que

a) la *suie* (5°) et le *charbon de bois en poudre, en grains ou en morceaux* (6°) ne sont pas fraîchement éteints (c'est-à-dire qu'ils sont refroidis depuis 48 heures au moins).

b) la *soie en écheveaux* (7°) n'est pas fortement chargée,

c) les *matières dénommées sous 8° et 10°* ne sont pas imprégnées de graisse, de vernis ou d'huile,

d) les *sacs à levure ayant servi* (14°) sont nettoyés,

e) la *matière ayant servi à épurer le gaz* est complètement oxydée,

ces matières sont transportées sans conditions.

(3) Les *matières dénommées sous 8° — à l'exception* de la *laine ayant servi au nettoyage* et des *étoupes* (torchons à nettoyer) emballées aux conditions édictées au chapitre A, alinéa (6) — doivent être à l'état sec.

(4) Les *fuseaux de papier dénommés sous 11°* ne peuvent être transportés que si la lettre de voiture contient une déclaration certifiant qu'ils ont été chauffés après avoir été imbibés de graisse ou d'huile et ensuite refroidis complètement dans l'eau.

(5) Doivent être employés pour le transport :

a) du *zinc-éthyle* et du *zinc-méthyle* (4°), des wagons découverts ; de petites quantités jusqu'à 10 kilogrammes peuvent aussi être chargées isolément ou (en quantités ne dépassant pas 2 kilogrammes) avec d'autres objets, dans des wagons couverts, aux conditions édictées à l'alinéa (1) *c* ;

b) des *matières dénommées sous 7°, 8° et 11°*, des wagons couverts, ou des wagons découverts bâchés. La *laine pour nettoyage* et les *étoupes* (torchons à nettoyer) emballées aux conditions édictées au chapitre A, alinéa (6), peuvent aussi être transportées en wagons découverts ;

c) les *fils de nitrocellulose servant à la fabrication de la soie artificielle* doivent être chargés dans des wagons couverts et à panneaux pleins.

(6) Doivent en outre être observées pour le *zinc-éthyle* et le *zinc-méthyle* les prescriptions édictées sous III a B, alinéa (4).

C

Beförderung

Zinkäthyl und Zinkmethyl werden zur Beförderung als Eilstückgut in Mengen bis zu 10 kg zugelassen, wenn sie allein aufgegeben werden, oder bis zu 2 kg, wenn sie mit anderen Gegenständen zusammengepackt sind.

Klasse III

Entzündbare Stoffe

IIIa. Brennbare Flüssigkeiten

Die nachstehenden Stoffe sind besonderen Bedingungen unterworfen:

1. Kohlenwasserstoffe, und zwar:

a) rohes Petroleum (Erdöl) und gereinigtes Petroleum, ferner aus Braunkohlenteer bereitete Öle, Torf- und Schieferöle, Asphaltnaphtha und Destillate aus solchen, Kohlenwasserstoffe anderen Ursprungs (z. B. Abfälle der Fettgasverdichtung), wenn sie bei einem auf die Meereshöhe bezogenen Barometerstand von 760 mm im Abel-Pensky-Apparat nicht unter 21° oder im Pensky-Martens-Apparat nicht oberhalb 100° C entflammen;

b) rohes Petroleum (Erdöl) und gereinigtes Petroleum, Petroleumnaphta, Braunkohlenteer-, Torf- und Schieferöle, Asphaltnaphtha sowie Destillate aus diesen Stoffen (Benzin, Ligroin, Putzöl und dergleichen), Kohlenwasserstoffe anderen Ursprungs (z. B. Abfälle der Fettgasverdichtung), wenn sie bei einem auf Meereshöhe bezogenen Barometerstand von 760 mm im Abel-Pensky-Apparat unter 21° C entzündliche Dämpfe geben und bei 15° C ein spezifisches Gewicht von mehr als 0,680 haben.

Steinkohlenteeröle, die bei 15° C ein geringeres spezifisches Gewicht als 0,950 haben (Benzol, Toluol, Xylol, Kumol und dergleichen);

c) Petroleumäther (Gasolin, Gasäther, Neolin und dergleichen) und ähnliche aus Petroleumnaphtha oder Braunkohlenteer bereitete, leicht entzündliche Stoffe, wenn sie bei 15° C ein spezifisches Gewicht von höchstens 0,680 haben.

2. Flüssigkeiten, die einerseits aus Petroleumnaphta oder ähnlichen leicht entzündlichen Flüssigkeiten, anderseits aus Harz, Kautschuk, Guttapercha, Seife, Asphalt, Teer oder dergleichen bereitet sind.

C

Mode de transport

Le *zinc-éthyle* et le *zinc-méthyle* ne sont admis au transport en grande vitesse qu'en petites quantités jusqu'à 10 kilogrammes s'ils sont expédiés isolément ou en quantités ne dépassant pas 2 kilogrammes s'ils sont expédiés avec d'autres objets.

Classe III

Matières inflammables

IIIa. Liquides combustibles

Les objets suivants son admis au transport sous certaines conditions :

1° Les *hydrocarbures,* savoir :

a) Le *pétrole à l'état brut* (huile minérale) et le *pétrole rectifié,* les *huiles préparées avec le goudron de lignite,* les *huiles de tourbe et de schiste,* l'*asphalte-naphte* et les *produits de leur distillation,* les *hydrocarbures d'autres provenances* (par exemple les résidus de la compression du gaz riche), si ces liquides ne s'enflamment pas à une température de moins de 21° C de l'appareil Abel-Pensky, ni au-dessus de 100° C de l'appareil Pensky-Martens, et cela à une hauteur du baromètre de 760 millimètres rapportée au niveau de la mer.

b) Le *pétrole à l'état brut* (huile minérale) et le *pétrole rectifié,* le *pétrole-naphte,* les *huiles préparées avec le goudron de lignite,* les *huiles de tourbe et de schiste,* l'*asphalte-naphte* et les *produits de leur distillation* (benzine, ligroïne, essence pour nettoyage, etc.), les *hydrocarbures d'autres provenances* (par exemple les résidus de la compression du gaz riche), lorsque ces matières émettent des vapeurs inflammables à une température de moins de 21° C de l'appareil Abel-Pensky, à une hauteur du baromètre de 760 millimètres rapportée au niveau de la mer, et si elles ont, à la température de 15° centigrade, un poids spécifique de plus de 0,680.

Les *huiles préparées avec le goudron de houille* qui, à une température de 15° centigrade, ont un poids spécifique de moins de 0,950 (benzol, toluol, xylol, cumol, etc.).

c) L'*essence de pétrole* (gazoline, néoline, etc.) et les *autres produits facilement inflammables préparés avec du pétrole-naphte ou du goudron de lignite,* lorsque ces matières ont un poids specifique de 0,680 au plus à une température de 15° centigrade.

2° Les *liquides formés d'une part d'un mélange de pétrole-naphte ou d'autres liquides analogues facilement inflammables, d'autre part avec des résines, du caoutchouc, de la gutta-percha, du savon, de l'asphalte, du goudron ou d'autres matières analogues.*

3. Äthyläther (Schwefeläther), auch mit anderen Flüssigkeiten gemengt (z. B. Hoffmannstropfen), Lösungen von Nitrozellulose in Schwefeläther (Kollodium), in Amylalkohol, in Äthylalkohol, in Methylalkohol, in Essigäther, in Amylazetat, in Azeton, in Nitrobenzol, Nitrotoluol oder in Gemengen dieser Flüssigkeiten (z. B. Zaponlacke), höchstens einprozentige Lösungen von Nitroglyzerin in Alkohol.

4. Lösungen von Nitrozellulose in Essigsäure.

5. Methylalkohol (Holzgeist), roh und rektifiziert Azeton, Paraldehyd, Azetaldehyd (in alkoholischer Lösung).

Ester aller Art, z. B. Amylazetat, flüssige Äther aller Art, mit Ausnahme des Äthyläthers (wegen Äthyläther vgl. Ziffer 3, wegen Petroleumäther vgl. Ziffer 1c).

6. Das allgemeine Denaturierungsmittel für Spiritus (mit Pyridin versetzter Holzgeist).

7. Gemische von Holzgeist und Benzol (mit oder ohne Erdwachs, z. B. Pansol).

8. Schwefelkohlenstoff.

9. Fette Öle, Firnisse, mit Firnis versetzte Farben, Terpentinöl (Kienöl) und andere ätherische Öle, absoluter Alkohol, Weingeist (Spiritus) sowie aus diesen bereitete Flüssigkeiten (Spirituslacke, Öllacke, Sikkative, flüssige Seifen und dergleichen) in Mengen über 40 kg.

3° L'*éther éthylique* (éther sulfurique) *pur ou mélangé avec d'autres liquides* (par exemple les gouttes de Hoffmann), *les solutions de nitrocellulose dans l'éther éthylique* (collodion), *dans l'alcool amylique, dans l'alcool éthylique, dans l'alcool méthylique, dans l'éther acétique, dans l'acétate d'amyle, dans l'acétone, dans le nitrobenzol, dans le nitrotoluol ou dans des mélanges de ces liquides* (par exemple le laque zapon), *les solutions de 1 % au plus de nitroglycérine dans l'alcool.*

4° Les *solutions de nitrocellulose dans l'acide acétique.*

5° L'*alcool méthylique* (esprit de bois), *brut ou rectifié,* l'*acétone,* le *paraldéhyde,* l'*aldéhyde acétique* (seulement en solution alcoolique).

Les *essences de toute nature,* par exemple l'*acétate d'amyle* (voir toutefois pour l'essence de pétrole au 1° c), les *éthers liquides de toute nature* sauf l'*éther éthylique* (voir pour ce dernier au 3°).

6° La *substance employée généralement pour dénaturer l'alcool* (combinaison d'esprit de bois et de pyridine).

7° Les *mélanges d'esprit de bois et de benzol* (avec ou sans cire fossile, par exemple le pansol).

8° Le *sulfure de carbone.*

9° Les *huiles grasses,* les *vernis,* les *couleurs préparées avec du vernis,* l'*huile de térébenthine* (essence de pin) et *autres huiles éthérées,* l'*alcool absolu,* l'*esprit de vin* (spiritus), ainsi que les liquides préparés avec ces matières (vernis à l'alcool, vernis à l'huile, siccatifs, savons à l'état liquide, etc.) par quantités supérieures à 40 kilogrammes.

Beförderungsvorschriften

A

Verpackung

(1) Zur Verpackung sind starke, dichte, sicher verschlossene Gefäße aus Glas, Ton (Steinzeug oder dergleichen) oder Metall zu verwenden. Lösungen von Nitrozellulose in Essigsäure dürfen nicht in Metallgefäßen versandt werden.

Für die Flüssigkeiten der Ziffern 1a und b, 2, 4, 5, 6, 7 und 9 sind auch starke, dichte, sicher verschlossene Holzbehälter (Fässer) zulässig.

(2) Gefäße aus Glas oder Ton mit den Flüssigkeiten der Ziffern 1 bis 9 sowie Blechgefäße mit Flüssigkeiten der Ziffern 3 und 8 sind einzeln oder zu mehreren unter Verwendung geeigneter Verpackungsstoffe in starke Übergefäße (Weiden- oder Metallkörbe, Kübel oder Kisten) fest einzusetzen. Diese Übergefäße (ausgenommen Kisten) müssen mit guten Handhaben versehen sein. Offene Übergefäße müssen eine Schutzdecke haben, die, wenn sie aus Stroh, Rohr, Schilf oder ähnlichen leicht entzündbaren Stoffen besteht, mit Lehm- oder Kalkmilch oder dergleichen unter Zusatz von Wasserglas getränkt ist.

Conditions de transport

A

Emballage

(1) L'emballage doit être fait dans des vases en verre, en terre (grès, etc.) ou en métal, solides, étanches et bien fermés. Les *solutions de nitrocellulose dans l'acide acétique* ne peuvent pas être expédiées dans des vases en métal.

Il est permis également d'employer pour les *liquides dénommés sous 1° a et b, 2°, 4°, 5°, 6°, 7° et 9°* des récipients en bois (tonneaux) solides, étanches et bien fermés.

(2) Les vases en verre ou en grès renfermant les *liquides énumérés sous 1° à 9°,* ainsi que les vases en fer-blanc servant au transport des *liquides dénommés sous 3° et 8°,* doivent être solidement emballés, soit isolément, soit à plusieurs, dans une seconde enveloppe (bannettes ou paniers métalliques, cuveaux ou caisses) solide. Ces enveloppes (à l'exception des caisses) seront munies de bonnes poignées. Les paniers, cuveaux et caisses découverts doivent porter un couvercle si celui-ci consiste en paille, jonc, roseau ou autres matières analogues facilement inflammables, il doit être imprégné de lait d'argile ou de chaux, etc., mélangé avec du verre soluble.

(3) Jedes Versandstück mit Flüssigkeiten der Ziffern 1b und c, 3, 4 und 8 muß auf rotem Grunde die deutliche, gedruckte Aufschrift »Feuergefährlich« tragen. Körbe und Kübel mit Glasballons müssen ferner mit der deutlichen Aufschrift »Vorsichtig tragen« versehen sein. Sie dürfen nicht auf Karren gefahren, auch nicht auf der Schulter oder dem Rücken getragen werden.

B

Sonstige Vorschriften

(1) Die nachstehenden Stoffe dürfen mit anderen Gegenständen bei Beachtung der in Abschnitt A gegebenen Vorschriften über die Behälter in starke, dichte, sicher verschlossene Holzbehälter zusammengepackt werden:

a) die Flüssigkeiten der Ziffer 9 ohne Beschränkung;

b) die Flüssigkeiten der Ziffern 1 bis 7 in Mengen bis zu 10 kg;

c) Schwefelkohlenstoff (Ziffer 8) in Mengen bis zu 2 kg.

Die Gefäße mit Flüssigkeiten der Ziffern 1 bis 8 müssen in den Behälter fest eingebettet sein.

(2) Bei den Kohlenwasserstoffen der Ziffern 1a und b ist im Frachtbrief anzugeben, daß sie den in 1a und b vorgeschriebenen Bedingungen für den Entflammungspunkt und das spezifische Gewicht entsprechen. Fehlt eine solche Angabe, so sind diese Stoffe wie Petroleumäther (Ziffer 1c) zu behandeln.

(3) Zur Beförderung sind für die Flüssigkeiten der Ziffern 1 bis 8 offene Wagen zu verwenden; kleinere Mengen der in den Ziffern 1 bis 7 aufgeführten Stoffe bis zu 10 kg und von Schwefelkohlenstoff (Ziffer 8) bis zu 2kg dürfen, allein oder nach Abs. (1) b und c mit anderen Gegenständen zusammengepackt, auch in bedeckte Wagen verladen werden.

(4) Für die Flüssigkeiten der Ziffern 1 bis 8 ist weiter zu beachten:

a) die Wagen sind vor Beginn der Verladung auf beiden Seiten mit roten Zetteln zu versehen, die deutlich die Aufschrift »Feuergefährlich« und »Vorsichtig verschieben« tragen (vgl. das Muster am Schlusse der Anlage);

b) die Versandstücke müssen im Wagen sicher gelagert werden. Offene Körbe und Kübel sind am Wagen zu befestigen, auch dürfen sie nicht aufeinandergestellt werden;

c) während der Beförderung schadhaft gewordene Behälter sind sofort auszuladen und können, wenn ihre Wiederherstellung nicht alsbald möglich ist, mit dem vorhandenen Inhalt ohne weiteres für Rechnung des Absenders verkauft werden;

d) dicht verschlossene leere Blechbehälter, in denen diese Stoffe enthalten waren, dürfen in bedeckten Wagen, andere Gefäße müssen in offenen Wagen befördert werden; auf die frühere Verwendung der Behälter ist im Frachtbrief hinzuweisen.

(3) Chaque colis renfermant des *liquides dénommés sous 1° b et c, 3°, 4° et 8°* doit porter, imprimée sur fond rouge, en caractères bien apparents la mention « Inflammable ». Les paniers et cuveaux renfermant des vases en verre doivent en outre être munis de l'inscription bien apparente « A porter avec précaution ». Ils ne doivent pas être transportés sur des diables, ni portés sur les épaules ou sur le dos.

B

Autres prescriptions

(1) Il est permis d'emballer avec d'autres objets, dans des caisses en bois solides, étanches et bien fermées, moyennant observation des prescriptions, concernant les récipients, édictées au chapitre A:

a) les *liquides dénommés sous 9°*, sans restriction ;

b) les *liquides dénommés sous 1° à 7°*, en quantités ne dépassant pas 10 kilogrammes ;

c) le *sulfure de carbone* (8°), en quantités ne dépassant pas 2 kilogrammes.

Les *vases contenant des liquides dénommés sous 1° à 8°* doivent être soigneusement calés dans les caisses.

(2) Pour les *hydrocarbures dénommés sous 1° a et b*, la lettre de voiture doit mentionner que toutes les conditions relatives à leur point d'inflammation et à leur poids spécifique sont remplies. A défaut de cette mention, ces matières seront traitées comme de l'essence de pétrole (1° *c*).

(3) Doivent être employés, pour le transport, des wagons découverts : pour les *liquides dénommés sous 1° à 8°* ; les petites quantités, jusqu'à 10 kilogrammes, des *matières dénommés sous 1° à 7°*, et le *sulfure de carbone* (8°), jusqu'à 2 kilogrammes peuvent être chargés aussi dans des wagons couverts, soit isolément, soit avec d'autres objets, conformément aux dispositions de l'alinéa (1) *b* et *c*.

(4) Il y a lieu d'observer en outre ce qui suit pour les *liquides dénommés sous 1° à 8°* :

a) avant de commencer le chargement, des étiquettes rouges, portant lisiblement les mentions « Inflammable » et « A manœuvrer avec précaution » seront apposées sur les deux côtés des wagons (voir à la fin de l'Annexe le modèle de ces étiquettes) ;

b) les colis doivent être solidement arrimés dans les wagons. Les paniers et cuveaux découverts seront attachés aux parois ; ils ne devront pas être superposés ;

c) les vases qui se détérioreraient pendant le transport seront immédiatement déchargés et s'il n'est pas possible de les réparer à bref délai, ils pourront être vendus avec le contenu qui y sera resté, sans autre formalité, pour le compte de l'expéditeur ;

d) les vases de fer-blanc vides, bien fermés, qui contenaient ces matières doivent être transportés en wagons couverts, les autres récipients dans des wagons découverts ; mention devra être faite dans la lettre de voiture de l'usage auquel avaient servi ces récipients.

(5) Für die Kesselwagen und ihre zur Aufnahme der zu befördernden Flüssigkeiten bestimmten Gefäße gelten die Vorschriften unter A, Abs. (1), und B, Abs. (2) und Abs. (4) a.

C

Beförderung

Als Eilstückgut werden nicht angenommen:

a) die in Ziffern 1 bis 7 aufgeführten Stoffe in Mengen über 10 kg;
b) Schwefelkohlenstoff (Ziffer 8) in Mengen über 2 kg;
c) leere Gefäße, in denen Stoffe der Ziffern 1 bis 8 enthalten waren, ausgenommen dicht verschlossene Blechbehälter.

IIIb. Entzündbare feste Stoffe

Nachstehende Gegenstände sind besonderen Bedingungen unterworfen:

1. Gegenstände, die durch Funken der Lokomotive leicht entzündet werden können, z. B. Heu, Holzkohlen in Stücken, Holzmehl, Holzspäne, Holzstoff, Papierspäne, Rohr (ausgenommen spanisches Rohr), Spinnstoffe pflanzlichen Ursprungs und Abfälle davon, Stroh (auch Mais-, Reis- oder Flachsstroh), Torf (ausgenommen Maschinen- oder Preßtorf), Waren, die durch Vermischung von Petroleumrückständen, Harzen und ähnlichen Stoffen mit lockeren brennbaren Körpern hergestellt sind, ferner Schwefel.

2. Zelloidin, ein durch unvollständiges Verdunsten des im Kollodium enthaltenen Alkohols hergestelltes, seifenartig aussehendes, im wesentlichen aus Kollodiumwolle bestehendes Erzeugnis.

3. Zelluloid in Platten, Blättern, Stangen; Gegenstände aus Zelluloid; Zelluloidabfälle.

Beförderungsvorschriften

A

Verpackung

(1) Die Stoffe der Ziffer 1 dürfen, wenn sie unverpackt sind, nur in bedeckten Wagen oder in offenen Wagen mit Decke befördert werden. Die Decken hat auf Verlangen der Eisenbahn der Absender zu beschaffen.

(2) Die einzelnen Zelloidinplatten müssen so verpackt sein, daß ihr Austrocknen vollständig ausgeschlossen ist.

(3) Die Gegenstände der Ziffer 3 (Zelluloid) sind entweder in dichte Holzkisten zu verpacken, oder es sind zunächst Packungen in starkem Papier herzustellen, die durch zwei von entgegengesetzten Seiten dagegen gepreßte Lattenwände zusammengehalten werden.

B

Beförderung

Die Gegenstände der Ziffer 1 werden als Eilstückgut nicht angenommen.

(5) Sont applicables aux liquides transportés en wagons-réservoirs les prescriptions indiquées plus haut en A, alinéa (1) et en B, alinéa (2) et (4) *a*.

C

Mode de transport

Sont exclus du transport en grande vitesse :

a) les *matières énumérées de 1° à 7°* par quantités supérieures à 10 kilogrammes ;
b) le *sulfure de carbon* (8°) par quantités supérieures à 2 kilogrammes ;
c) les récipients vides ayant contenu des *matières énumérées de 1° à 8°*, à l'exception des récipients de tôle bien fermés.

IIIb. Matières solides inflammables

Les objets suivants sont admis au transport sous certaines conditions :

1° Les *matières auxquelles le feu peut facilement être communiqué* par les étincelles de la locomotive, telle que le *foin*, le *charbon de bois en morceaux*, la *sciure de bois*, les *copeaux de bois*, la *pâte de bois*, les *rognures de papier*, le *jonc* (à l'exclusion du jonc d'Espagne), les *matières textiles végétables et leurs déchets*, la *paille* (y compris celle de maïs, de riz et de lin), la *tourbe* (à l'exclusion de la tourbe mécanique ou comprimée), ainsi que les *marchandises fabriquées au moyen d'un mélange de résidus de pétrole*, de *résine* et d'autres substances semblables avec des corps poreux inflammables, enfin le *soufre*.

2° La *celloïdine*, produit de l'évaporation imparfaite de l'acool contenu dans le collodion, ayant l'apparence de savon et consistant essentiellement en fulmi-coton pour collodion.

3° Le *celluloïd en plaques, feuilles, tiges, objets manufacturés ou en déchets.*

Conditions de transport

A

Emballage

(1) Les *matières dénommées sous 1°* doivent, si elles ne sont pas emballées, être transportées en wagons couverts ou en wagons découverts bâchés. Le chemin de fer peut exiger que l'expéditeur fournisse les bâches.

(2) Les *lames de celloïdine* doivent être emballées de façon à empêcher complètement leur dessiccation.

(3) Les *matières dénommées au 3° (celluloïd)* doivent être emballées soit dans des caisses à parois jointives soit en ballots constitués par un emballage de papier fort comprimé entre deux plateaux en bois à claire-voie.

B

Mode de transport

Les *matières dénommées sous 1°* ne sont pas acceptées en grande vitesse par expéditions partielles.

Klasse IV

Giftige Stoffe

Nachstehende Gegenstände sind besonderen Bedingungen unterworfen:

1. Nicht flüssige Arsenikalien, namentlich arsenige Säure (Hüttenrauch), gelbes Arsenik (Rauschgelb, Auripigment), rotes Arsenik (Realgar), Scherbenkobalt (Fliegenstein) und dergleichen.

2. Ferrosilizium und Mangansilizium, auf elektrischem Wege gewonnen.

3. Zyankalium und Zyannatrium in fester Form.

4. Flüssige Arsenikalien, insbesondere Arsensäure.

5. Lösungen von Zyankalium und Zyannatrium.

6. Giftige Metallpräparate:
a) Sublimat, Zinnober;
Kupferfarben, insbesondere Grünspan, grüne und blaue Kupferpigmente;
Essigsaures Blei (Bleizucker);
b) Andere Bleipräparate, insbesondere Bleiglätte (Glätte, Massikot), Mennige, Bleiweiß und andere Bleifarben; bleiische Abfälle.

7. Kupfervitriol und Mischungen von Kupfervitriol mit Kalk, Soda oder dergleichen (Pulver zur Herstellung der Bordelaiser Brühe oder dergleichen); Oxalsäure und oxalsaures Kalium in fester Form.

8. Chlorsaure Salze, Baryumsuperoxyd, Natriumazid.

9. Anilin (Anilinöl).

Beförderungsvorschriften

A

Verpackung

(1) Die zur Verpackung benutzten Behälter müssen haltbar, dicht und so verschlossen sein, daß kein Verstreuen, Verstauben oder Auslaufen des Inhalts möglich ist.

(2) Die Stoffe der Ziffern 1 und 3 sind zu verpacken:

a) in starke eiserne Fässer mit aufgeschraubtem Deckel und Rollreifen, oder

b) in doppelte Fässer aus festem, trockenem Holze mit Einlagereifen oder in ebensolche doppelte Kisten mit Umfassungsbändern, wobei die inneren Gefäße mit dichtem Stoff ausgekleidet sein müssen. Statt der inneren Holzbehälter können auch verlötete Blechgefäße oder Gefäße aus Glas oder Ton verwendet werden. Die Glas- oder Tongefäße müssen in den Übergefäßen mit geeigneten Verpackungsstoffen fest verpackt sein. Unter diesen Bedingungen können auch mehrere solcher Behälter zu einem Versandstück vereinigt werden.

Classe IV

Matières vénéneuses

Les objets suivants sont admis au transport sous certaines conditions :

1° Les *substances arsenicales non liquides,* notamment l'*acide arsénieux* (fumée arsenicale), l'*arsenic jaune* (sulfure d'arsenic, orpiment), l'*arsenic rouge* (réalgar), l'*arsenic natif* (cobalt arsenical écailleux ou pierre à mouches), etc.

2° Le *ferrosilicium* et le *mangano-silicium* obtenus par voie électrique.

3° Le *cyanure de potassium* et le *cyanure de sodium à l'état solide.*

4° Les *substances arsenicales liquides,* particulièrement l'*acide arsénique.*

5° Les *solutions de cyanure de potassium* et de *cyanure de sodium.*

6° Les *produits métalliques vénéneux :*
a) le *sublimé,* le *cinabre* (vermillon) ;
les *coulers à base de cuivre,* particulièrement le *vert-de-gris,* les *pigments de cuivre verts et bleus ;*
l'*acétate de plomb ;*
b) les *autres préparations de plomb,* particulièrement la *litharge* (massicot), le *minium,* la *céruse* et *autres couleurs à base de plomb* ;
les *résidus plombeux.*

7° Le *sulfate de cuivre* et les *mélanges de sulfate de cuivre avec la chaux,* la *soude* et autres substances analogues (poudre pour boullie bordelaise, etc.), l'*acide oxalique* et l'*oxalate de potassium* à l'*état solide.*

8° Les *chlorates.* Le *bioxyde de baryum.* L'*azoture de sodium.*

9° L'*aniline (huile d'aniline).*

Conditions de transport

A

Emballage

(1) Les récipients utilisés pour l'emballage doivent être solides, étanches et fermés de manière qu'il ne puisse se produire ni fuite ni tamisage.

(2) Les *matières dénommées sous 1° et 3°* doivent être emballées comme suit :

a) dans de forts tonneaux en fer, à couvercle vissé et munis de cercles de roulement, ou

b) dans des tonneaux doubles, faits de bois sec et solide, consolidés au moyen de cercles, ou dans des caisses doubles construites de la même manière et entourées de bandes, les récipients intérieurs étant revêtus d'un tissu serré. Les récipients intérieurs en bois peuvent aussi être remplacés par des récipients en fer-blanc soudés ou des vases en verre ou en grès. Les vases en verre ou en grès doivent être emballés solidement dans les autres récipients, garnis de matières d'emballage appropriées. Dans ces conditions, plusieurs vases peuvent être réunis en un colis.

c) Die Stoffe der Ziffer 1 dürfen auch in Säcken von geteerter Leinwand verpackt sein, die in einfache Fässer von starkem, trockenem Holze einzuschließen sind.

(3) Ferrosilizium und Mangansilizium (Ziffer 2) sind in starke, wasserdichte Behälter aus Holz oder Metall zu verpacken:

(4) Die Stoffe der Ziffer 4 sind zu verpacken:

a) in Metall-, Holz- oder Gummigefäße mit guten Verschlüssen, oder

b) in Glas- oder Tongefäße, die unter Verwendung geeigneter Verpackungsstoffe in starke Übergefäße (Weiden- oder Metallkörbe, Kübel oder Kisten) fest eingesetzt sind; die Übergefäße (ausgenommen Kisten) müssen mit guten Handhaben versehen sein.

(5) Die Stoffe der Ziffer 5 sind in gut verschlossene eiserne Gefäße, die in feste Holz- oder Metallbehälter mit Kieselgur, Sägemehl oder anderen aufsaugenden Stoffen fest eingebettet sind, zu verpacken.

(6) Die Stoffe der Ziffer 6 sind zu verpacken:

a) in eiserne Fässer oder in dichte Fässer aus festem, trockenem Holze mit Einlagereifen oder in Kisten mit Umfassungsbändern, oder

b) in eiserne Gefäße (sogenannte Hobbocks), oder

c) in Glas- oder Tongefäße oder — bei Mengen bis zu 10 kg — in doppelte, starke Papierumhüllungen (Beutel); die Behälter und Beutel sind in starke, dichte, sicher verschlossene Holzbehälter mit geeigneten Verpackungsstoffen fest einzubetten;

d) bei allen Bleifarben sind auch Gefäße aus Weiß- oder anderem Eisenblech zugelassen;

e) bei allen Blei- und Kupferverbindungen in wasserhaltiger Lösung sind auch dichte Kessel aus Stoffen zulässig, die von diesen Verbindungen nicht angegriffen werden.

(7) Die Stoffe der Ziffer 7 sind in starke, dichte, sicher verschlossene Holzbehälter (Fässer oder Kisten) oder in starke, dichte, gut verschlossene Säcke zu verpacken.

(8) Die Stoffe der Ziffer 8, ausgenommen Natriumazid, sind in starke, dichte, sicher verschlossene Behälter aus Holz oder Wellblech zu verpacken. Bei Holzbehältern (Fässern oder Kisten) muß das Ausstreuen des Inhalts durch eine dichte, ununterbrochene Auslegung mit zähem Papier sicher verhindert sein. Um die Wellblechgefäße, die mindestens 0,6 mm stark sein müssen, sind wenigstens zwei Holzdauben zu legen, die durch mindestens sechs Weidenreifen festgehalten werden.

c) Les *matières dénommées sous 1°* peuvent aussi être emballées dans des sacs de toile goudronnée, renfermés dans des tonneaux simples de bois fort et sec.

(3) Le *ferrosilicium* et le *mangano-silicium* (2°) doivent être emballés dans de forts récipients en bois ou en métal, imperméables à l'eau.

(4) Les *matières dénommées sous 4°* doivent être emballées comme suit :

a) dans des récipients en métal, en bois ou en caoutchouc munis de bonnes fermetures, ou

b) dans des vases en verre ou en grès soigneusement calés dans d'autres récipients (bannettes ou paniers en métal, cuveaux ou caisses) solides, avec des matières d'emballage appropriées ; ces enveloppes (à l'exception des caisses) seront munies de bonnes poignées.

(5) Les *matières dénommées sous 5°* doivent être emballées dans des vases en fer bien clos et soigneusement calés dans des récipients en bois ou en métal solides garnis de terre d'infusoires, de sciure de bois ou d'autres substances absorbantes.

(6) Les *matières dénommées sous 6°* doivent être emballées comme suit :

a) dans des tonneaux en fer ou des tonneaux étanches faits de bois sec et fort, consolidés au moyen de cercles ou dans des caisses consolidées au moyen de bandes, ou

b) dans des boîtes en fer (dites Hobbocks), ou

c) dans des vases en verre ou en grès ou — pour des quantités n'excédant pas 10 kilogrammes — dans des enveloppes doubles de fort papier (bourses) ; les récipients et les bourses doivent être soigneusement calés dans des récipients en bois solides, étanches, bien fermés et remplis de matières d'emballage appropriées ;

d) il est permis aussi d'emballer les *couleurs à base de plomb* de toute espèce dans des récipients en fer-blanc ou en tôle de fer ;

e) il est permis de même de transporter les *composés quelconques du plomb et du cuivre en solutions aqueuses*, dans des réservoirs étanches, construits en matériaux que ces mélanges ne peuvent attaquer.

(7) Les *matières dénommées sous 7°* doivent être emballées dans des récipients en bois (tonneaux ou caisses) solides, étanches et bien fermés ou dans des sacs solides, étanches et bien fermés.

(8) Les *matières dénommées sous 8°*, à l'exception de *l'azoture de sodium*, doivent être emballées dans des récipients en bois ou en tôle ondulée forts, étanches et bien fermés. Lorsqu'on emploie des récipients en bois (tonneaux ou caisses), ceux-ci doivent être revêtus intérieurement d'une garniture ininterrompue de papier souple destiné à empêcher efficacement le tamisage. Les récipients en tôle ondulée, qui doivent avoir une épaisseur d'au moins 0,6 millimètre, seront entourés d'au moins deux douves en bois, maintenues par 6 cercles d'osier au moins.

Natriumazid ist in starke, dichte, sicher verschlossene Gefäße aus Eisen (auch Eisenblech) zu verpacken.

(9) Auf den Versandstücken mit Stoffen der Ziffern 1 bis 8 muß ihr Inhalt deutlich und dauerhaft angegeben sein. Sammelbezeichnungen, wie Arsenikalien, Bleipräparate, Giftfarben sind zulässig. Außerdem ist bei den Stoffen der Ziffern 1, 3, 4 und 5 sowie 6a die Bezeichnung »Gift«, bei Ferrosilizium und Mangansilizium (Ziffer 2) die Aufschrift »Vor Nässe zu schützen. Nicht stürzen« hinzuzufügen.

Auf Gefäßen mit Stoffen der Ziffer 8 ist deutlich und haltbar die Bezeichnung des Inhalts, die Aufschrift »Brandgefahr« und auf Gefäßen mit Natriumazid außerdem noch die Aufschrift »Vor Nässe zu schützen« hinzuzufügen.

(10) Anilin (Anilinöl) ist in Metallfässer oder in durchaus widerstandsfähige, völlig dichte Holzfässer (z. B. Petroleumfässer) zu verpacken.

L'*azoture de sodium* doit être emballé dans des récipients en fer (ou en fer-blanc) solides, étanches et bien fermés.

(9) Les colis renfermant des *matières dénommées sous 1° à 8°* doivent porter en caractères bien apparents et durables l'indication de leur contenu. Les désignations génériques telles que substances arsenicales, préparations de plomb, couleurs vénéneuses sont admises. En outre, les *matières dénommées sous 1°, 3°, 4°, 5° et 6° a* doivent porter l'indication de « Poison » et s'il s'agit de *ferrosilicium* ou de *mangano-silicium* (2°) la mention « Craint l'humidité. Ne pas renverser ».

Les récipients contenant des *matières dénommées sous 8°* doivent porter une inscription bien apparente et durable : « Danger d'incendie ». Ceux contenant de l'*azoture de sodium* recevront en outre la mention : « Craint l'humidité ».

(10) L'*aniline (huile d'aniline)* doit être contenue dans des estagnons en fer ou dans des barils en bois (par exemple des fûts à pétrole) très résistants et parfaitement étanches.

B

Sonstige Vorschriften

(1) Die nachstehenden Stoffe dürfen mit anderen Gegenständen bei Beachtung der im Abschnitt A gegebenen Vorschriften über die Behälter in einen starken, dichten, sicher verschlossenen Holzbehälter zusammengepackt werden:

a) die Stoffe der Ziffer 4 bis zu 1 kg; sie müssen in Glasgefäße verpackt sein, die mit trockener Kieselgur in ein dichtes Blechgefäß fest zu lagern sind;

b) die Stoffe der Ziffern 1, 3 und 8 bis zu 5 kg; doch ist die Beipackung von Zyankalium, Zyannatrium sowie von chlorsauren Salzen, Baryumsuperoxyd und Natriumazid zu Säuren oder sauren Salzen verboten;

c) die Stoffe der Ziffer 6a bis zu 10 kg;

d) die Stoffe der Ziffern 2, 6b und 7 in beliebiger Menge.

Der Behälter muß, wenn er Stoffe der Ziffern 1, 3, 4, 5 oder 6a enthält, die Bezeichnung »Gift« tragen.

(2) Die Stoffe der Ziffern 1, 3, 4, 5 und 6a dürfen nicht mit Nahrungs- oder Genußmitteln zusammen verladen werden.

(3) Die Stoffe der Ziffern 3, 5 und 8 dürfen nicht mit Säuren, diejenigen der Ziffer 5 auch nicht mit sauren Salzen zusammen verladen werden.

(4) Die Stoffe der Ziffer 5 dürfen nur in Kesselwagen oder in offenen Wagen befördert werden; Natriumazid darf nur in bedeckten Wagen befördert werden.

B

Autres prescriptions

(1) Il est permis d'emballer avec d'autres objets dans des récipients en bois solides, étanches et bien fermés, moyennant observation des prescriptions concernant les récipients édictées au chapitre A:

a) les *matières dénommées sous 4°*, par quantités ne dépassant pas 1 kilogramme ; elles doivent être renfermées dans des vases en verre solidement calés avec de la terre d'infusoires sèche dans un récipient en fer-blanc étanche ;

b) les *matières dénommées sous 1°, 3° et 8°*, par quantités ne dépassant pas 5 kilogrammes ; il est cependant interdit d'emballer du cyanure de potassium, du cyanure de sodium et des chlorates, du bioxyde de baryum et de l'azoture de sodium avec des acides ou des sels acides ;

c) les *matières dénommées sous 6° a*, par quantités ne dépassant pas 10 kilogrammes ;

d) les *matières dénommées sous 2°, 6° b et 7°*, sans limite de poids.

Lorsque le récipient renferme des *matières dénommées sous 1°, 3°, 4°, 5° ou 6° a* il doit porter l'indication : « Poison ».

(2) Il est interdit de charger les *matières dénommées sous 1°, 3°, 4°, 5° et 6° a* avec des denrées alimentaires ou d'autres matières de consommation.

(3) Il est également interdit de charger les *matières dénommées sous 3°, 5° et 8°* avec des acides et en outre celles du 5° avec des sels acides.

(4) Les *matières dénommées sous 5°* ne doivent être transportées qu'en wagons-réservoirs ou en wagons découverts. L'*azoture de sodium* ne doit être transporté qu'en wagons couverts.

(5) Ferrosilizium und Mangansilizium sind völlig trocken und in völlig trockenen Behältern aufzuliefern; wenn sie in offene Wagen verladen werden, müssen diese mit wasserdichten Decken eingedeckt werden.

(6) Zurückgehende, leere Behälter und Säcke, worin giftige Stoffe der Ziffern 1, 3, 4, 5 oder 6a enthalten gewesen sind, müssen vollkommen dicht geschlossen sein. Ihr früherer Inhalt muß auf ihnen und im Frachtbrief angegeben sein. Die Vorschrift im Absatz (2) ist ebenfalls zu beachten.

(7) Für die zur Aufnahme giftiger Stoffe oder wässeriger Lösungen von solchen bestimmten Gefäße von Kesselwagen gelten die Vorschriften A (1) und (9) und B (6). Sie dürfen nur aus Materialien angefertigt sein, die weder von den betreffenden Stoffen noch von ihren wässerigen Lösungen angegriffen werden. Die Gefäße von Kesselwagen zur Beförderung von Stoffen der Ziffer 5 dürfen, wenn sie nicht doppelwandig sind, keine Nietnähte haben. Ferner dürfen sie an den unteren Teilen keine Öffnungen (Hähne, Ventile oder dergleichen) haben. Die Öffnungen müssen abgedichtet und durch fest aufgeschraubte Metallkappen geschützt sein. Kesselwagen mit Stoffen der Ziffer 5 sind in die Züge so einzustellen, daß sie von Wagen mit flüssigen Säuren mindestens durch einen Wagen getrennt sind.

(5) Le *ferrosilicium* et le *mangano-silicium* doivent être remis au transport à l'état absolument sec et dans des récipients parfaitement secs; s'ils doivent être transportés en wagons découverts, les récipients seront recouverts de bâches imperméables.

(6) Les *récipients* et *sacs vides*, ayant servi au transport des *matières vénéneuses dénommées sous 1°, 3°, 4°, 5° ou 6° a* doivent être parfaitement clos. Les récipients et la lettre de voiture doivent porter la mention de ce qu'ils contenaient précédemment. Est applicable également la disposition édictée à l'alinéa (2).

(7) Sont applicables aux récipients des wagons-réservoirs destinés à transporter des *matières vénéneuses* ou leurs *solutions aqueuses* les prescriptions édictées sous A, alinéas (1) et (9) et B, alinéa (6). Ces récipients ne doivent être constitués que de matériaux inattaquables par les matières considérées ou par leurs solutions aqueuses. Les récipients des wagons-réservoirs servant au transport des *matières dénommées sous 5°* ne doivent avoir aucune couture rivée ou être alors à double paroi. Ils ne doivent, en outre, porter aucune ouverture à leur partie inférieure (robinets, soupapes, etc). Les ouvertures doivent être rendues étanches et être protégées au moyen de chapes métalliques solidement vissées. Les wagons-réservoirs remplis des *matières dénommées sous 5°* doivent être placés dans les trains de manière à être séparés par un véhicule au moins d'autres wagons remplis d'acides liquides.

C

Beförderung

Die Stoffe der Ziffern 1, 3, 4, 5, 6a und 8 sowie leere Behälter (auch Säcke), in denen Stoffe der Ziffern 1, 3, 4, 5 und 6a enthalten waren, werden nicht als Eilstückgut befördert.

C

Mode de transport

Sont exclus du transport en grande vitesse comme expéditions partielles les *matières dénommées sous 1°, 3°, 4°, 5°, 6° a et 8°*, ainsi que les récipients vides, y compris les sacs, ayant contenu des *matières dénommées sous 1°, 3°, 4°, 5° et 6° a.*

D

Ausnahmen von den Vorschriften unter A, B und C

Die Stoffe der Klasse IV sind diesen Bestimmungen nicht unterworfen, wenn sie für pharmazeutische oder wissenschaftliche Zwecke in Mengen bis zu $^1/_2$ kg (für jeden Stoff) versandt werden. Die Stoffe sind in genügend widerstandsfähige Kisten gut zu verpacken; die gläsernen oder tönernen Gefäße müssen so sicher verschlossen sein, daß der Verschluß sich während der Beförderung nicht lockern kann.

D

Exceptions aux prescriptions édictées sous A, B et C.

Ne sont pas soumis à ces prescriptions les produits dénommés dans la classe IV, destinés aux recherches scientifiques ou aux usages pharmaceutiques, expédiés en détail par quantités ne dépassant pas $^1/_2$ kilogramme de chaque produit, pourvu qu'ils soient emballés avec soin dans des caisses solides et que les récipients en verre ou en grès soient bouchés de telle sorte que le bouchon ne puisse se déplacer en cours de route.

Klasse V

Ätzende Stoffe

Nachstehende Stoffe sind besonderen Bedingungen unterworfen:

1. Schwefelsäure, rauchende Schwefelsäure (Schwefelsäure mit Anhydridgehalt, Oleum, Vitriolöl, Nordhäuser Schwefelsäure), Sal-

Classe V

Matières caustiques

Les objets suivants sont admis au transport sous certaines conditions :

1° l'*acide sulfurique*, l'*acide sulfurique fumant* (acide sulfurique contenant de l'anhydride, oleum, huile de vitriol, acide sulfurique de Nordhausen),

peterſäure (Scheidewaſſer) und Miſchungen daraus, Salzſäure, Flußſäure und die mehr als 40 v. H. enthaltenden Löſungen von Eſſigſäure.

2. Chlorſchwefel ſowie ſalpeterſaures und ſchwefelſaures Eiſenoxyd (Ferrinitrat oder Ferriſulfat, Eiſenbeize).

3. Ätzlauge (Natronlauge, Kalilauge und dergleichen), Rückſtände von der Ölraffinerie, Ammoniakwaſſer mit höchſtens 25 v. H. Ammoniak.

4. Brom.

5. Schwefelſäureanhydrid.

6. Azetylchlorid, Antimonpentachlorid, Chromylchlorid, Phosphoroxychlorid, Phosphorpentachlorid (Phosphorſuperchlorid), Phosphortrichlorid, Sulfurylchlorid, Thionylchlorid und Chlorſulfonſäure.

7. Waſſerſtoffſuperoxyd.

8. Schwefelnatrium und Natronkoks.

9. Natriumbiſulfat.

10. Gebrannter Kalk (Kalziumoxyd).

l'*acide azotique ou nitrique* (eau forte) et *leurs mélanges*, l'*acide chlorhydrique ou muriatique*, l'*acide fluorhydrique* et les *solutions d'acide acétique* à plus de 40 % d'acide ;

2° le *chlorure de soufre* de même que le *nitrate ferreux* et le *sulfate ferreux* (mordant de fer) ;

3° la *lessive caustique* (lessive de soude ou de potasse, etc), les *résidus de raffineries d'huile*, l'*eau ammoniacale* ne contenant pas plus de 25 % d'ammoniaque ;

4° le *brome* ;

5° l'*anhydride sulfurique* ;

6° le *chlorure d'acétyle, le pentachlorure d'antimoine*, le *chlorure de chromyle*, l'*oxychlorure de phosphore*, le *pentachlorure de phosphore* (superchlorure de phosphore), le *trichlorure de phosphore*, le *chlorure de sulfuryle*, le *chlorure de thionyle* et l'*acide chloro-sulfonique* ;

7° le *bioxyde d'hydrogène* (eau oxygénée);

8° le *sulfure de sodium* et les *cokes à base de soude;*

9° le *bisulfate de soude;*

10° la *chaux-vive (oxyde de calcium).*

Beförderungsvorſchriften

A

Verpackung

(1) Zur Verpackung der Stoffe der Ziffern 1 bis 4 ſind ſtarke, dichte, ſicher verſchloſſene Gefäße zu verwenden, die durch den Inhalt nicht angegriffen werden. Für Flußſäure der Ziffer 1 ſiehe Abſ. (5). Der Verſchluß muß ſo beſchaffen ſein, daß er weder durch Erſchütterungen noch durch den Inhalt beſchädigt werden kann. Bei Verwendung von Gefäßen aus Glas oder Ton iſt nachſtehendes zu beachten:

a) Bei den Stoffen der Ziffern 1 bis 3 ſind die Gefäße unter Verwendung geeigneter Verpackungsſtoffe in ſtarke Übergefäße (Weiden- oder Metallkörbe, Kübel oder Kiſten) feſt einzuſetzen. Die Übergefäße (ausgenommen Kiſten) müſſen mit guten Handhaben verſehen ſein.

b) Bei konzentrierter Salpeterſäure mit einem ſpezifiſchen Gewichte von mindeſtens 1,48 bei 15° C (46,8 Bé) und bei roter rauchender Salpeterſäure ſind die Glas- oder Tongefäße in den Übergefäßen mit einer ihrem Inhalt mindeſtens gleichkommenden Menge von Kieſelgur oder anderen geeigneten trockenerdigen Stoffen einzubetten.

c) Der unter a) und b) erwähnte Verpackungsſtoff iſt nicht erforderlich, wenn die Glasgefäße in eiſerne Vollmantelkörbe eingeſetzt ſind und durch gut federnde, mit Aſbeſt belegte Schließen ſo gehalten werden, daß ſie ſich in den Körben nicht bewegen können.

Conditions de transport

A

Emballage

(1) L'emballage des *matières dénommées sous 1° à 4°* doit être fait dans des récipients solides, étanches et bien fermés, qui ne puissent pas être attaqués par le contenu. Pour l'*acide fluorhydrique* (1°) voir alinéa (5). La fermeture doit être conditionnée de manière à ne pouvoir être endommagée soit par des secousses, soit par le contenu. L'emploi de vases en *verre* ou en *grès* est subordonné aux conditions suivantes:

a) Les récipients servant au transport des *matières denommées sous 1° à 3°* doivent être bien assujettis dans d'autres récipients (bannettes ou paniers en métal, cuveaux ou caisses) solides remplis de matières d'emballage appropriées. Les récipients extérieurs (à l'exception des caisses) doivent être munis de poignées solides.

b) Pour l'*acide nitrique concentré* d'un poids spécifique d'au moins 1,48 à 15° centigrade (46,8° Baumé), et l'*acide nitrique rouge fumant, les* vases en verre ou en grès doivent être entourés dans les récipients d'un volume au moins égal à leur contenu de terre d'infusoires ou d'autres substances terreuses sèches appropriées.

c) La matière d'emballage prévue sous *a* et *b* n'est pas nécessaire si les vases en verre sont placés dans des enveloppes en métal les entourant complètement et calés par de bons ressorts recouverts d'amiante, de telle façon qu'ils ne puissent se déplacer dans les enveloppes.

d) Bei Brom (Ziffer 4) sind die Glas- oder Tongefäße in starke Holz- oder Metallbehälter bis zum Halse in Asche, Sand oder Kieselgur oder ähnliche nicht brennbare Stoffe einzubetten.

(2) Feuerlöscher, die Säuren der Ziffer 1 enthalten, müssen so gebaut sein, daß keine Säure ausfließen kann.

(3) Mit Schwefelsäure (Ziffer 1) gefüllte elektrische Sammler (Akkumulatoren) sind in einem Batteriekasten so zu befestigen, daß die einzelnen Zellen sich nicht bewegen können. Der Batteriekasten ist mit auffaugenden Verpackungsstoffen in eine Kiste fest zu verpacken. Die Kisten müssen auf den Deckeln die deutlichen Aufschriften »Elektrische Sammler (Akkumulatoren)« und »Oben« tragen. Sind die Sammler geladen, so müssen die Pole gegen Kurzschluß gesichert sein.

Sind die Zellen aus widerstandsfähigen Stoffen, wie Holz, mit Bleifutter oder Hartgummi hergestellt und oben derart eingerichtet, daß keine gefährlichen Säuremengen verspritzt werden können, so kann von der Verpackung der Akkumulatorenzellen und -batterien abgesehen werden, wenn sie durch geeignete Vorrichtungen, wie Gestelle, Verschläge, Versteifungen, gegen Umfallen oder Verschieben und gegen Beschädigung durch andere etwa darauf fallende Frachtstücke gesichert sind. Zellen oder Batterien, die in Fahrzeuge eingebaut sind, bedürfen ebenfalls keiner besonderen Verpackung, wenn die Fahrzeuge im Eisenbahnwagen sicher befestigt oder festgelegt sind.

(4) Für schwefelsäurehaltigen Bleischwamm aus Akkumulatoren und Bleikammern dürfen Holzgefäße nur verwendet werden, wenn ein Austropfen der Säure verhindert ist.

(5) Die Behälter für Flußsäure (Ziffer 1) müssen für verdünnte Säuren aus Blei oder Guttapercha bestehen; auch sind Holzgefäße mit haltbarem inneren Paraffinüberzug zulässig. Für Flußsäure, die auf mindestens 70 v. H. konzentriert ist, können auch eiserne Behälter mit dichten, verschraubten Verschlußstöpseln verwendet werden. Diese eisernen Behälter dürfen gefüllt oder leer nur aufgeliefert werden, wenn jede Spur der Säure auf ihrer Außenseite beseitigt ist. Die Behälter für konzentrierte Flußsäure müssen gefüllt oder leer die deutliche und haltbare Aufschrift »Konzentrierte 70prozentige Flußsäure« tragen.

(6) Schwefelsäureanhydrid (Ziffer 5) ist zu verpacken:

a) in starke, verzinnte und verlötete Eisenblechgefäße, oder

b) in starke Eisen- oder Kupferflaschen, deren Öffnungen sicher und luftdicht verschlossen sind.

d) Pour le *brome* (4°), les vases en verre ou en grès doivent être renfermés dans des récipients solides en bois ou en métal, et entourés jusqu'au col, de cendre, de sable, de terre d'infusoires ou d'autre matières analogues incombustibles.

(2) Les *extincteurs d'incendie* qui contiennent des acides dénommés sous 1° doivent être construits de telle sorte que l'acide ne puisse couler.

(3) Les *accumulateurs électriques montés avec de l'acide sulfurique* (1°) doivent être calés dans une caisse de batterie, de manière que les bacs ne puissent se déplacer. La caisse de batterie sera solidement emballée dans une autre caisse, avec des matières d'emballage absorbantes. Les couvercles des caisses porteront, bien apparentes, les mentions «Accumulateurs électriques» et «Haut». Si les accumulateurs sont chargés, les pôles doivent être protégés de manière à éviter les courts-circuits.

Si les bacs sont constitués de matières résistantes, telles que le bois avec revêtement de plomb ou le caoutchouc durci, et que leur partie supérieure soit aménagée de telle sorte que l'acide ne puisse jaillir d'une manière dangereuse, on peut se passer d'emballer les bacs ou les batteries d'accumulateurs, à la condition que des dispositifs appropriés, tels que cadres, cloisons, renforcements les empêchent de se renverser ou de se déplacer et les protègent contre les avaries pouvant résulter de colis tombant sur les batteries. Les bacs ou batteries faisant corps avec des voitures n'ont pas besoin non plus d'un emballage spécial, lorsque ces véhicules sont fixés ou arrimés solidement sur les wagons de chemins de fer.

(4) On ne peut employer des récipients en bois pour les *boues de plomb renfermant de l'acide sulfurique*, provenant d'accumulateurs et de chambres de plomb, que s'il est possible d'empêcher tout suintement d'acide.

(5) Les récipients contenant de *l'acide fluorhydrique* (1°) seront en plomb ou en gutta-percha pour l'acide étendu; les récipients en bois avec garniture intérieure solide en paraffine sont également admissibles. Des récipients en fer avec tampon de fermeture étanche à vis, peuvent également être employés pour l'acide concentré, à 70 % au moins d'acide pur. Ces récipients en fer ne doivent être remis, pleins ou vides, aux gares expéditrices qu'après lavage de toute trace d'acide à leur surface extérieure. Les récipients à acide fluorhydrique, pleins ou vides, devront porter une étiquette ou une inscription bien apparente et durable, avec la mention «Acide fluorhydrique concentré à 70 % d'acide pur».

(6) L'*anhydride sulfurique* (5°) doit être emballé:

a) dans de fortes boîtes en tôle, étamées et bien soudées, ou

b) dans de fortes bouteilles en fer ou en cuivre, munies d'une fermeture solide et hermétique.

Die Gefäße und Flaschen müssen mit Kieselgur oder ähnlichen nicht brennbaren Stoffen in starke Behälter aus Holz oder Eisenblech fest verpackt sein.

(7) Die Stoffe der Ziffer 6 sind zu verpacken:

a) in vollkommen dichte und mit guten Verschlüssen versehene Gefäße aus Schweißeisen, Flußeisen, Gußstahl, Blei oder Kupfer, oder

b) in Glasgefäße. Für diesen Fall gelten folgende Vorschriften:

α) Die Glasgefäße müssen starkwandig und mit gut eingeschliffenen, gedichteten und gegen Herausfallen gesicherten Glasstöpseln verschlossen sein.

β) Wenn die Glasgefäße mehr als 5 kg enthalten, sind sie in metallene Gefäße einzusetzen. Flaschen mit geringerem Inhalt dürfen in starke Holzbehälter verpackt werden, die durch Zwischenwände in so viele Abteilungen geteilt sind, als Flaschen versandt werden. Ein Behälter darf nicht mehr als vier Abteilungen enthalten.

γ) Die Glasgefäße sind in die Behälter so einzusetzen, daß sie mindestens 30 mm von den Wänden abstehen. Die Zwischenräume sind mit Kieselgur oder ähnlichen nicht brennbaren Stoffen fest auszustopfen; bei Azetylchlorid dürfen auch Sägespäne verwendet werden.

δ) Auf dem Deckel der äußeren Behälter ist der Inhalt anzugeben und das Glaszeichen oder das Wort »Zerbrechlich« anzubringen.

(8) Für Wasserstoffsuperoxyd (Ziffer 7) müssen Gefäße, die nicht luftdicht verschlossen sind, verwendet werden. Ballons, Flaschen oder Kruken müssen in starken, mit Handhaben versehenen Kisten oder Körben gut verpackt sein. Ballons für Wasserstoffsuperoxyd müssen einen Sicherheitsverschluß haben, der einem inneren Überdruck nachgibt.

(9) Für raffiniertes kristallisiertes Schwefelnatrium (Ziffer 8) müssen wasserdichte Behälter, für rohes unkristallisiertes Schwefelnatrium sowie für Natronkoks dichte Blechbehälter verwendet werden.

(10) Natriumbisulfat muß in dichte Behälter verpackt sein, die vom Inhalt nicht angegriffen werden. Es kann auch in offenen, mit Blei ausgekleideten und mit einer Plane abgedeckten Wagen befördert werden, wenn das Zusammenkommen der Plane mit dem Natriumbisulfat durch geeignete Einrichtungen verhindert wird.

Les boîtes et bouteilles doivent être solidement emballées dans de forts récipients en bois ou en fer-blanc, avec de la terre d'infusoires ou d'autres matières analogues incombustibles.

(7) Les *matières dénommées sous 6°* doivent être emballées:

a) dans des récipients en fer forgé, en fer fondu, en acier fondu, en plomb ou en cuivre, absolument étanches et munis d'une bonne fermeture, ou

b) dans des récipients en verre. En ce dernier cas, les prescriptions suivantes doivent être observées:

α) Les récipients en verre doivent avoir des parois épaisses et être bouchés hermétiquement avec des bouchons en verre rodé, fixés de manière à ne pouvoir se détacher.

β) Si les récipients en verre contiennent plus de 5 kilogrammes, ils doivent être placés dans des enveloppes métalliques. Les bouteilles d'une contenance plus faible peuvent être emballées dans des caisses en bois solides, divisées intérieurement en autant de compartiments qu'il y a de bouteilles à expédier. Chaque caisse ne peut renfermer plus de quatre compartiments.

γ) Les récipients en verre doivent être placés dans les enveloppes de telle sorte qu'il subsiste un espace vide de 30 millimètres au moins entre eux et les parois. Les espaces vides seront soigneusement comblés avec de la terre d'infusoires ou d'autres matières analogues incombustibles; pour le *chlorure d'acétyle*, on peut aussi faire usage de sciure de bois.

δ) Le couvercle des récipients extérieurs doit porter l'indication du contenu avec la mention «Fragile» ou un signe équivalent.

(8) Pour le *bioxyde d'hydrogène* (eau oxygénée) (7°) on doit employer des récipients qui ne soient pas fermés hermétiquement. Les touries, bouteilles et cruches doivent être bien emballées dans des caisses ou dans des paniers solides pourvus les uns et les autres de poignées. Les touries doivent être pourvues d'une fermeture de sûreté pouvant céder à un excès de pression se développant à l'intérieur.

(9) Pour le *sulfure de sodium raffiné cristallisé* (8°) on doit employer des récipients imperméables à l'eau, pour le *sulfure de sodium brut* ainsi que pour le *coke à base de soude*, des récipients en tôle étanches.

(10) Le *bisulfate de soude doit* être renfermé dans des récipients à parois étanches, inattaquables par le contenu. Il peut aussi être chargé dans des wagons-tombereaux revêtus intérieurement de plomb, recouverts par une bâche et pourvus d'un dispositif empêchant le contact immédiat de la bâche et du bisulfate.

(11) **Gebrannter Kalk** muß in starke, dichte Säcke verpackt sein. Wegen Beförderung in unverpacktem Zustande vergleiche B. Sonstige Vorschriften.

B

Sonstige Vorschriften

(1) Die nachstehenden Stoffe dürfen mit anderen Gegenständen bei Beachtung der im Abschnitt A gegebenen Vorschriften über die Behälter in einen starken, dichten, sicher verschlossenen Holzbehälter zusammengepackt werden:

a) **Brom** (Ziffer 4) bis zu 500 g;

b) **Schwefelsäureanhydrid** (Ziffer 5) bis zu 2 kg; es darf auch in starke, zugeschmolzene Glaskolben gefüllt sein, die mit Kieselgur in starke, dicht verschlossene Blechgefäße fest eingebettet sein müssen;

c) die **Stoffe der Ziffer 6** bis zu 5 kg;

d) die **Stoffe der Ziffern 1, 2 und 3** bis zu 10 kg.

Dabei müssen diese Stoffe in den Behälter fest eingebettet sein.

(2) In den Frachtbriefen muß bescheinigt werden:

a) bei **Salpetersäure** (Ziffer 1) in Glasgefäßen das spezifische Gewicht bei 15° C; fehlt eine solche Angabe, so ist die Säure als konzentriert [A, Abs. (1) b und c] zu behandeln;

b) bei **schwefelsäurehaltigem Bleischwamm** aus Akkumulatoren und aus Bleikammern, daß ein Austropfen der Schwefelsäure verhindert ist;

c) bei **Abfallschwefelsäure aus Nitroglyzerinfabriken**, daß sie vollständig denitriert ist; anderenfalls ist die Säure von der Beförderung ausgeschlossen.

Bei **Abfallsäure aus Nitrozellulosefabriken** bedarf es einer solchen Bescheinigung nicht; ein geringerer Gehalt an Nitrozellulose bleibt außer Betracht.

(3) **Die Stoffe der Ziffern 1 bis 5** sind in offenen Wagen zu befördern.

Bedeckte Wagen dürfen jedoch verwendet werden:

a) für **Stoffe der Ziffer 3**, wenn sie in starke, dichte Eisenfässer, die höchstens bis $^9/_{10}$ ihres Fassungsraums gefüllt sein dürfen, verpackt sind;

b) für **Brom** (Ziffer 4) **bis zu** 500 g, für **Schwefelsäureanhydrid** (Ziffer 5) **bis zu** 2 kg und für die **Stoffe der Zif-**

(11) La *chaux vive* doit être renfermée dans des sacs forts et étanches. En ce qui concerne la chaux vive en vrac, voir ci-dessous B. Autres prescriptions.

B

Autres prescriptions

(1) Il est permis d'emballer avec d'autres objets dans des récipients en bois solides, étanches et bien fermés, moyennant observation des prescriptions concernant les récipients édictées au chapitre A:

a) jusqu'à 500 grammes de *brome* (4°);

b) l'*anhydride sulfurique* (5°) *par quantités ne dépassant pas 2 kilogrammes;* il peut aussi être renfermé dans de forts tubes en verre fermés au chalumeau, qui seront solidement calés dans des récipients en fer-blanc, solides, bien fermés et remplis de terre d'infusoires;

c) jusqu'à 5 kilogrammes des *matières dénommées sous 6°;*

d) jusqu'à 10 kilogrammes des *matières dénommées sous 1°, 2° et 3°.*

Ces matières doivent être solidement calées dans les récipients.

(2) La lettre de voiture doit porter les mentions suivantes:

a) pour l'*acide nitrique* (1°) dans des vases en verre, le poids spécifique pour une température de 15° centigrade; à défaut de cette indication dans la lettre de voiture, l'acide est considéré comme concentré [A, alinéa (1) *b* et *c*];

b) pour les *boues de plomb renfermant de l'acide sulfurique* provenant d'accumulateurs et de chambres de plomb, on devra certifier que l'acide sulfurique ne peut couler;

c) pour les *résidus d'acide sulfurique provenant de la fabrication de la nitroglycérine,* on devra certifier qu'ils sont complètement dénitrifiés, sinon ces résidus sont exclus du transport.

Cette déclaration n'est pas nécessaire pour les *résidus d'acides provenant de la fabrication de la nitrocellulose :* il n'est pas tenu compte d'une teneur minime en nitrocellulose.

(3) Les *matières dénommées sous 1° à 5°* doivent être transportées dans des wagons découverts. Mais des wagons couverts peuvent aussi être utilisés:

a) pour le *transport des matières dénommées sous 3°,* si elles sont emballées dans des barils en fer, forts et étanches, qui ne peuvent être remplis que jusqu'aux neuf-dixièmes de leur capacité;

b) pour le *transport du brome* (4°) *par quantités ne dépassant pas 500 grammes,* pour celui de l'*anhydride sulfurique (5°) par quantités*

fern 1, 2 und 3 bis zu 10 kg, allein oder mit anderen Gegenständen zusammengepackt, wenn die Gefäße in starke Holzbehälter fest eingebettet sind.

(4) Wasserstoffsuperoxyd (Ziffer 7) sowie Schwefelnatrium und Natronkoks (Ziffer 8) werden in bedeckten Wagen oder offenen Wagen mit Decke befördert.

(5) Leere Gefäße, in denen Stoffe der Ziffern 1 bis 5 enthalten gewesen sind, müssen bei Aufgabe als Stückgut dicht verschlossen oder vollständig gereinigt sein. Ihr früherer Inhalt muß im Frachtbrief angegeben sein.

(6) Die Vorschriften der Abs. (3) und (5) gelten nicht für Feuerlöscher und elektrische Sammler [A, Abs. (2) und (3)].

(7) Behälter mit Flußsäure (Ziffer 1) müssen so aufgestellt werden, daß die Verschlußstöpsel nach oben stehen.

(8) Für die zur Aufnahme ätzender Stoffe bestimmten Gefäße von Kesselwagen gelten die Vorschriften unter A, (1) mit Ausnahme der Bestimmungen unter a bis d.

(9) Gebrannter Kalk in Säcken darf nur in bedeckten Wagen befördert werden; in loser Schüttung darf er nur in eisernen Deckelwagen befördert werden.

C
Beförderung

(1) Die Stoffe der Ziffer 3 werden nur in der unter B, Abs. (3) a vorgesehenen Verpackung, die Stoffe der Ziffern 1 bis 3 nur bis 10 kg, Brom bis 500 g und Schwefelsäureanhydrid bis zu 2 kg, bei Erfüllung der unter B, Abs. (3) b gegebenen Verpackungsvorschriften, als Eilstückgut befördert.

(2) Für Feuerlöscher und elektrische Sammler [A, Abs. (2) und (3)] gilt diese Beschränkung nicht.

Klasse VI

Ekelerregende und übelriechende Stoffe

Zur Beförderung sind zugelassen:

1. Frische Flechsen, nicht gekalktes frisches Leimleder und Abfälle von beiden, frische Hörner und Klauen und frische Knochen, sowie andere fäulnisfähige oder übelriechende tierische Stoffe, soweit sie nicht nachstehend genannt sind.

2. Ungesalzene frische Häute.

3. Gereinigte trockene Knochen, trockene Hörner und Klauen.

ne dépassant pas 2 kilogrammes, et pour celui des *matières dénommées sous 1°, 2° et 3°, par quantités ne dépassant pas 10 kilogrammes,* soit isolément, soit avec d'autres objets, à la condition que les récipients soient soigneusement calés dans une forte enveloppe en bois.

(4) Le *bioxyde d'hydrogène* (eau oxygénée) (7°) ainsi que le *sulfure de sodium* et les *cokes à base de soude* (8°) sont transportés en wagons couverts ou en wagons découverts bâchés.

(5) Les *récipients vides* qui ont renfermé des *matières dénommées sous 1° à 5°* doivent, lorsqu'ils sont remis au transport comme expéditions partielles, être bien fermés ou nettoyés à fond. La lettre de voiture doit mentionner ce qu'ils contenaient précédemment.

(6) Les prescriptions édictées aux alinéas (3) et (5) ne sont pas applicables aux *extincteurs d'incendie* ni aux *accumulateurs électriques* [A, alinéas (2) et (3)].

(7) Les *récipients* contenant de l'*acide fluorhydrique* (1°) doivent être placés le tampon de fermeture en dessus.

(8) Sont applicables aux récipients des wagons-réservoirs destinés à transporter des *matières caustiques* les dispositions édictées sous A, alinéa (1) à l'exception de celles figurant sous *a* à *d*.

(9) La *chaux vive en sacs* ne doit être transportée que dans des wagons couverts et la chaux vive en vrac ne peut être transportée que dans des wagons métalliques.

C
Mode de transport

(1) Les *matières dénommées sous 3°* sont admises au transport en grande vitesse par expéditions partielles si elles sont emballées conformément aux prescriptions indiquées en B, alinéa (3) *a; celles des 1° à 3°* en quantités ne dépassant pas 10 kilogrammes, le *brome* jusqu'à 500 grammes et l'*anhydride sulfurique* jusqu'à 2 kilogrammes sont également admis sous l'emballage prévu au B, alinéa (3) *b*.

(2) Cette restriction ne s'applique pas aux *extincteurs d'incendie* et aux *accumulateurs électriques* [A, alinéas (2) et (3)].

Classe VI

Produits répugnants et de mauvaise odeur

Sont admis au transport:

1° Les *tendons frais,* les *retailles de peaux fraiches servant à la fabrication de la colle, non chaulées,* ainsi que les *déchets de ces deux sortes de matières,* les *cornes et onglons ou sabots frais et les os frais,* ainsi que les *autres matières animales nauséabondes et répugnantes* en tant qu'elles ne sont pas mentionnées ci-dessous.

2° Les *peaux fraiches non salées.*

3° Les *os nettoyés et séchés,* les *cornes et onglons ou sabots secs.*

4. Frische, von allen Speiseresten gereinigte Kälbermagen.

5. Ausgepreßte Kesselrückstände von der Leimlederfabrikation (Leimkalk, Leimkäse oder Leimdünger).

6. Nicht ausgepreßte Rückstände der in Ziffer 5 bezeichneten Art.

7. Mit Streu durchsetzter Stalldünger.

8. Andere Fäkalien und Latrinenstoffe.

Beförderungsvorschriften

A

Verpackung

(1) Bei Aufgabe als Stückgut müssen verpackt sein:

a) die Stoffe der Ziffern 1, 5 und 6
in starke, dichte, sicher verschlossene Holzbehälter (Fässer, Kübel, Kisten); der Inhalt darf sich nicht in belästigender Weise durch Geruch bemerkbar machen;

b) die Stoffe der Ziffer 2
in starke, dichte, sicher verschlossene Holzbehälter (Fässer, Kübel, Kisten) oder
in starke, dichte, gut verschlossene Säcke, die mit geeigneten Desinfektionsmitteln, wie Karbolsäure, Lysol, so angefeuchtet sind, daß der üble Geruch des Inhalts nicht wahrnehmbar ist; die Verwendung solcher Säcke ist jedoch auf die Monate November, Dezember, Januar und Februar beschränkt;

c) die Stoffe der Ziffer 3
in dichte Behälter (Fässer oder Kübel) oder in starke Säcke;

d) Kälbermagen (Ziffer 4)
in starke, dichte, sicher verschlossene Holzbehälter (Fässer oder Kübel); während der Monate April bis einschließlich September müssen die Kälbermagen so gesalzen sein, daß für jeden Magen 15 bis 20 g Kochsalz verwendet sind, auch muß eine mindestens 1 cm hohe Salzschicht auf den Boden des Behälters und auf die oberste Magenschicht gestreut sein; im Frachtbrief ist die Beachtung dieser Vorschrift zu bescheinigen;

e) Hundekot (Ziffer 8)
in starke, dichte, sicher verschlossene Metall- oder Holzbehälter;

f) Taubendünger (Ziffer 8)
in starke, dichte, sicher verschlossene Holzbehälter (Fässer oder Kübel); trockener Taubendünger darf auch in starke, dichte Säcke verpackt sein.

4° Les *caillettes de veau fraiches,* débarrassées de tout reste d'aliments.

5° Les *résidus comprimés, provenant de la fabrication de la colle de peau* (résidus calcaires, résidus du chaulage des retailles de peau ou résidus utilisés comme engrais).

6° Les *résidus non comprimés de l'espèce désignée au 5°.*

7° Le *fumier mélangé de paille.*

8° Les *autres matières fécales,* y compris celles qui *proviennent des fosses d'aisance.*

Conditions de transport

A

Emballage

(1) Les matières ci-dessous énumérées, remises au transport comme *expéditions partielles,* doivent être emballées ainsi qu'il suit:

a) celles dénommées sous 1°, 5° et 6°
dans des récipients en bois (tonneaux, cuveaux ou caisses) solides, étanches et bien fermés; le contenu ne doit pas se révéler par son odeur, d'une manière désagréable;

b) celles dénommées sous 2°
dans des récipients en bois (tonneaux, cuveaux ou caisses) solides, étanches et bien fermés, ou dans des sacs solides, imperméables et bien fermés, imprégnés de désinfectants appropriés, tels qu'acide phénique, lysol, pour que l'odeur méphitique du contenu ne puisse se faire sentir; l'emploi de ces sacs est toutefois limité aux mois de novembre, décembre, janvier et février;

c) celles dénommées sous 3°
dans des récipients (tonneaux ou cuveaux) étanches ou dans des sacs solides;

d) les caillettes de veau (4°)
dans des récipients en bois (tonneaux ou cuveaux) solides, étanches et bien fermés; pendant les mois d'avril à septembre inclusivement, les caillettes de veau doivent être salées de telle sorte qu'il soit employé de 15 à 20 grammes de sel de cuisine par caillette; une couche de sel d'au moins un centimètre d'épaisseur doit être répandue en outre au fond des récipients servant d'emballage, ainsi que sur la couche supérieure des caillettes; la lettre de voiture doit contenir une déclaration portant que ces prescriptions ont été observés;

e) les crottes de chiens (8°)
dans des récipients en métal ou en bois solides, étanches et bien fermés ;

f) la fiente de pigeons (8°)
dans des récipients en bois (tonneaux ou cuveaux) solides, étanches et bien fermés; la fiente de pigeons *sèche* peut aussi être emballée dans des sacs solides et imperméables.